

## Alla Nolli maniera – 39/52

An Geistesoffenbarung **hingegen** / **Gewinne** **ich** des Weltenwesens Licht,  
 Alla manifestazione dello spirito **votato** / **conseguo** **io** dell' essenza dei mondi luce,

Gedankenkraft, **sie** **wächst** / **Sich klärend** mir mich selbst zu **geben**  
 Forza del pensiero, **essa** **cresce** / **Chiarificandosi** a me me stesso per **dare**

Und **weckend** **löst** sich mir / Aus Denkermacht das **Selbstgefühl**.

E **destando** **scioglie** sé a me / da potenza del pensatore il **sentimento di sé**.

**an** prep. dat.; **a, su, in, da, di, per**

**Geistesoffenbarung** parola composta da **Offenbarung** sost. f (-, -en); **rivelazione, manifestazione** e da **Geist** sost. m (-[e]s, -er/-e) gen. si traduce col compl. di spec.; **dello** **spirito. Manifestazione dello spirito**

**hingegen** v/t. F **hin|geben** (gab hin|hingegen); **dare, porgere, concedere, adagiare, abbandonare, sacrificare, votare** part. pass.; **votato**

**gewinne** v/t. D **gewinnen** (gewann|gewonnen) **vincere, guadagnare, ottenere, conseguire, raggiungere** ind. pres. 1a sing. **conseguo**

**ich** pron. pers. ~ nom. (ich, meiner, mir, mich) m 1a sing.; **io**

**des** art. n sing. **das** gen.; **del, dello**

**Weltenwesens** parola composta da **Wesens** sost. n **Wesen** (-s, -) gen.; **d'essenza f, di sostanza f** e da **Welt** sost. f (-, -en) pl. gen. (compl. di specif.) **dei mondi** m. Nelle parole composte il sostantivo che si trova alla

fine è quello che si traduce per primo, perché costituisce la parte radicale della parola composta. **D'essenza dei mondi**

**Licht** sost. n ~ (-[e]s, -er); **luce** f

**Gedankenkraft** sost. f ~ (-, -Gedankenkräfte); **Forza del pensiero**

**sie** pron. pers. f 3a sing. ~ (sie, ihrer, ihr, sie); **ella, essa**

**wächst** v/i. F **wachsen** (wuchs|gewachsen) **crescere, prosperare; ind. pres. 3a sing.; cresce**

**sich klärend** v/prnl. D **sich klären** (klärte|geklärt) **chiarirsi, pulirsi, purificarsi, depurarsi** part. pres. **chiarificantesi o chiarificandosi**

**mir** pron. pers. **ich** dat. (ich, meiner, mir, mich) m 1a sing.; **A me, mi**

**mich** pron. pers. m 1a sing. **ich** acc. (ich, meiner, mir, mich); **me, mi** (La forma acc. é comune a m f e n, per cui il genere lo si ricava dal nome a cui il pron. si riferisce)

**selbst** pron.; **stesso, stessa**

**zu** prep. sempl. dat.; **a, in, da, di, verso, per, su**

**geben** v/t. F ~ (gab|gegeben); **dare**

**und** cong.; **e**

**weckend** v/t. D **wecken** (weckte|geweckt) part. pres.; **destante o destando**

**löst** v/tr. D **lösen** (löste|gelöst) **slegare, sciogliere** ind. pres. 3a sing.; **scioglie**

**sich** pron.; **sé, si**

**mir** pron. pers. **ich** dat. (ich, meiner, mir, mich) m 1a sing.; **A me, mi**

**aus** prep. sempl. dat.; **da, di, per**

**Denkermacht** parola composta da **Macht** sost. f ~ (-, Mächte); **potere m, potenza, forza** e da **Denker** sost. m (-s, -; f. -in); **pensatore m, pensatrice f. Potenza del pensatore**

**das** art. n sing.; **il, lo**

**Selbstgefühl** sost. n (-[e]s); **orgoglio m, amor proprio (sentimento di sé)**

un aiuto per la pronuncia

**ä** – e aperta / **äu** – òi / **ö** – a metà fra **o** e **e** (eu francese) / **ü** – u lombardo / **ß** – ss

**ai ei** – ai / **au** si pronuncia au con l'accento sulla àu / **ei** – ai / **eu** – òi / **ie** – i / **y** – u

**b** – a fine di parola p / **c** – davanti a **e, i, ä, ö** – z / **ch** – aspirazione gutturale / **d** – a fine di parola t

**g** – sempre duro e gutturale / **g** – a fine parola k / **gn** – sempre separato Es. reg-nen (piovere) seg-nen (benedire)

**j** – i / **qu** – kw / **sch** – sc (come la sc di “sci”) / **sp** – come **sch** + p / st – come **sch** + t / **tsh** – c dolce di “ciao”

**v** – f / **w** – v